# К изучению памятников армянской архитектуры и топонимики в Эфиопии

*Погосян Г.Г. /Хахбакян/*
*Общественный институт политических и социальных исследований Черноморско-Каспийского региона (Армения, Ереван),*
*E-mail: gagikp@mail.ru*

**Ключевые слова**: Эфиопия, армяне, Мосес Хоренаци, Илионская война, миграция, диаспора, архитектура, топонимика, лимнонимы, озеро hАйк, остров hАйк.

**Եթովպիայի հայկական ճարտարապետական և տեղանվանական հուշարձանների ուսումնասիրման շուրջ**

*Պողոսյան Գ.Հ. /Խաղբակյան/*
*Սևծովյան-Կասպյան տարածաշրջանի քաղաքական ու սոցիալական հետազոտությունների հանրային ինստիտուտ /Հայաստան, Երևան/,*
*E-mail: gagikp@mail.ru*

**Ամփոփում.** Հայ-եթովպական հարաբերությունների մասին առաջին հիշատակումները ծագում են Իլիական պատերազմի ժամանակներից, իսկ առաջին գրավոր արձագանքները հանդիպում են Մովսես Խորենացու Զարմայր նահապետի պատմության էջերում:
Հայկական տարրի ներկայությունը Բյուզանդական կայսրությունում հայտնի է վաղուց և բավարար չափով ուսումնասիրված է: Միջնադարում, եթովպական Աքսում թագավորության տարածքում, հայ գաղթականության հետևանքով առաջացավ "Հայ կղզի"գաղթավայրը, որի մասին պահպանվել են հիշատակումներ հաբեշական ժամանակագրություններում: Հետազոտական պրպտումների ժամանակ ի հայտ եկավ զարմանալի մի փաստ՝ "գյոզ" հնագույն լեզվով ՀԱՅՔ նշանակում է ԼԻՃ: Ուսումնասիրության ընթացքում ի հայտ եկավ նաև լիճ՝ Հայք անունով:
Հոդվածն ամբողջացնում է գաղթօջախի ստեղծման համառոտ պատմությունը, տարածման աշխարհագրությունը, եկեղեցու, կրթության և պարբերական մամուլի իրավիճակը: Վերջում տրվում է Եթովպիայի հայկական ճարտարապետական ու տեղանվանական հուշարձանների ցուցակ-աղյուսակը:
**Վճռորոշ բառեր՝** Եթովպիա, հայեր, Մովսես Խորենացի, Իլիական պատերազմ, գաղթ, Սփյուռք, ճարտարապետություն, տեղանուններ, լճանուններ, Հայք լիճ, Հայք կղզի:

**The Study of the Monuments of Armenian Architectures and Toponymy in the Ethiopia**

*Poghosyan G.H. /Khaghbakyan/*
*Public Institute of Political and Social Research of Blacksea-Caspian Region (Armenia, Yerevan),*
*E-mail: gagikp@mail.ru*

**Abstract:** The first mention of the Armenian-Ethiopian relations date back to the time of the Trojan War, and the first written preserved echoes of the Armenian chronicler of the V century Khorenatsi.
In the Middle Ages the territory of Ethiopia in the Kingdom of Aksum emerged, the so-called "Armenian Island" is mentioned in the chronicles of the Abyssinian. It was discovered in consequence of searches this place called hAyk that the ancient language gueuze hAYK word means lake. In addition it was also found and limnonym hAyk.
The study concludes with a brief overview of the history of the community, the geography of its settlement, the state of the church, education and Armenian media. At the end is a table-list of monuments and place names in Ethiopia.
**Keywords:** Ethiopia, Armenians, Moses Khorenatsi, Ilion's War, Migration, Diaspora, Architecture, Toponyms, Limnonims, Lake Hayq, Island Hayq.

Армяно-эфиопские связи восходят к глубокой древности, отголоски которых можно встретить у Мовсеса Хоренаци. Сведения приведенные им об участии в Троянской войне на стороне Приама, одного из армянских наапетов – Зармайра вместе с эфиопским войском [**5**, стр. 122], указывает лишь на древнейший пласт контактов армян с эфиопами. Однако сам факт совместного участия сомнителен. По всей вероятности, данное упоминание относится к другой Эфиопии, находящейся не на африканском континенте, а

значительно ближе[1]. Ранее автор выдвигал предположение [**6**, стр. 30] о том, что упоминаемая Эфиопия находится где-то поблизости одной из провинций Великой Армении Тайка[2] (арм. Տայք). Во времена Илионской или Троянской войны (~XII в. до н.э.) эта провинция согласно ассирийским анналам именовалась Дайаэни, а ее цари занимали лидирующее положение в военно-политическом союзе 23-х стран именуемом Наири [**16**, стр. 103-104]. На наш взгляд, отсутствие одного из грозных предводителей союза, ушедшего с войском на войну с ахейцами, могло послужить существенным поводом для вторжения царя Ассирии Тиглатпаласара I в 1111 г. до н.э.



*Рис. 1. Джулиано Зассо (ит. Giuliano Zasso) (1833-1889), Зармайр раненный Ахиллесом.*

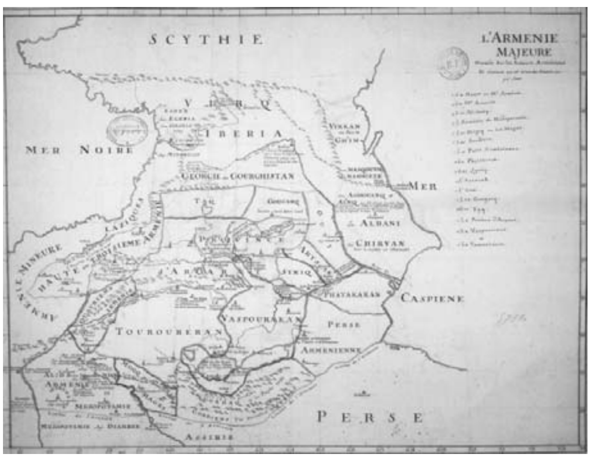
Предположение подкрепляется изданной в Париже картой 1788 г., на которой искомая территория Эфиопии (фр. ÆTHIOPUM) находилась в бассейне реки Фасис[3] (лат. *Phasis*), между Мингрелией и Егерком (Колхидой).

Упоминаемые связи[4] окрепли после IV Вселенского собора в Халкидоне (451), когда в Двине был созван собор на котором, в принципе был создан антихалкедонский союз церквей объединивший армянскую, ассирийскую, сирийскую, коптскую и эфиопскую церкви, признающих предводительство ААЦ. Кстати говоря эфиопская или абиссинская православная церковь, вплоть до 1951 года, подчинялась коптской православной церкви, которая в свою очередь была подчинена Армянскому Иерусалимскому патриархату.

В основе формирования армянской общины Эфиопии легла экспансивная активизация арабов в VII в. К тому времени на территории Эфиопии в царстве Аксум возник, так называемый “Армянский остров” (арм. Հայ կղզի). Армянская община в Эфиопии не раз подпитывалась и в последующие века. Так, очередная волна пришла из Египта во времена Саллах-эд-Дина в 1169 г., затем в XIV в. – из Киликии и так далее.




*Рис. 2. l'Armenie Majeure Dressée sur les Auteurs Arméniens. 1788 (Paris, Bibliothèque nationale de France)*




По дошедшим до нас скупым сведениям, оставленным в абиссинской “хронике царя Зара Якоба и его преемников” [**18**] это образование, просуществовавшее вплоть до XVI в., было настолько автономным, что содержало собственное войско. “*А сам царь поднялся отсюда со всем своим воинством и пошел, пока не прибыл в область Ячека. Встретили его мужи **хайкские** великим чином. И когда увидал царь благолепие чина и войск этих мужей **хайкских**, удивился, весьма приветствовал их и отпустил в их место*” [**18**, глава V, стр. 92]. Борис Тураев, известный египтолог сделавший перевод в примечании к данному тексту указал, что это были “*монахи монастыря св. Стефана, на острове этого озера*” [**18**, прим. 55, стр. 93]. Кроме этого фрагмента в той же хронике есть весьма любопытное сообщение о том как некоего Зара Сиона

[1] Попытки дать обяснение см. [**4**, стр. 215-216].
[2] Ассирийские анналы упоминающие страну Дайаэни охватывают период с XII по IX вв. до н.э. Позднее в IX-VIII вв. до н.э. в анналах Ванского царства (Биайнили-Урарту) она упоминается как Диауэхи. В греческих источниках V-I вв. до н.э. – упоминается как стран таохов. А уже в средневых армяно-византийских источниках – как Тайк.
[3] Фасис или Фазис – древнегреческое название (др.-греч. Φᾶσις) реки Риони (груз. რიონი).
[4] Подробнее об армяно-эфиопских связях см. [**8**, стр. 99].

“*умертвившего многих монахов и дабтара и всякого рода мужей и жен ложными наветами, постригли в монахи и сослали на **Хайк***” [**18**, стр. 60].

После интереснейших поисков удалось выяснить, что это за “Армянский остров”, где он находился, где находился “*монастырь св. Стефана*”, что означает “*сослали на Хайк*” и кое-что такое, что выпадало из поля зрения многих исследователей.

На то, что “Армянский остров” находился в регионе проживания народа амхар недвусмысленно указывают следующие факты:

- в нынешней административно-территориальной единице – в аврадже Южный Волло килила Амхар, находится озеро с лимнонимом hАйк (амх. ሐይቅ *Hāyk’*, англ. Hayq, арм. Հայք) (11°20′ с.д., 39°42′ ю.ш.);
- на берегу указанного озера, ныне находится городок hАйк (11°18′41 с.д., 39°41′38 ю.ш.);
- в VII-VIII вв. на острове в озере hАйк (ныне на полуострове), была построена армянская церковь Св. Стефана (арм. Սբ. Ստեփանոս), разрушенная в 1531 г.

Из изложенного можно с большой долей вероятности заключить, что упоминаемое образование “Армянский остров” находилось в районе находящемся, в 20 км севернее города Дэссе авраджа Южный Волло килила Амхар.

Кроме того, в ходе исследования выявилось, что hАйк – не только лимноним, но на языке амхар это и само слово *озеро*. Таким образом получается, что озеро с лимнонимом hАйк (арм. լիճ Հայք, англ. lake Hayq, амх. ሐይቅ ሐይቅ - *Hāyk’ hāyk’*) в буквальном переводе звучит как – *озеро Озеро*.

Такое могло быть допустимо, в случае если это озеро было бы самым большим. Но самое большое озеро, не только в килиле Амхар, но и во всей Эфиопии – это озеро Тана (амх. ጣና ሐይቅ - *T’ana hāyk’,* англ. lake Tana, арм. լիճ Տանա).

Учитывая важность значения водных ресурсов для человека, особенно на африканском континенте, их особое почитание и подобное совпадение нам кажется далеко не случайным и наводит на определенные предположения.

Однако, это материал для дальнейших исследований. Мы же вернемся к беглому обзору состояния армянской общины в Эфиопии.

**История**. **География**

Говоря выше о миграционных волнах мы остановились на средневековье. В дальнейшем из наиболее серьезных нужно упомянуть волну сгенерированную гонениями армян в Османской империи начавшимися в конце XIX в. Если на первых этапах географию беженцев еще возможно проследить, то на последних этапах произошло полное смешаание. Так в конце XIX в. армяне бежали преимущественно из Арабкира и Харберда, хотя беженцы были и из Константинополя. В начале XIX в. гонения переросшие в резню привели беженцев из Аданы (1909). Последующий геноцид, продолжавшийся все следующее десятилетие (1915-1922) привел к полному смешанию географии беженцев [**12**, стр. 166].

В середине XX в. количество армян достигло ок. 1200 чел. (в основном сосредоточеных в Аддис-Абебе, а также в городах Дыре-Дауа и Гарер). Ныне в Эфиопии, проживает несколько сот армян (по разным сведениям от 150 до 1 тыс. чел.), в основном сосредоточеных в Аддис-Абебе.

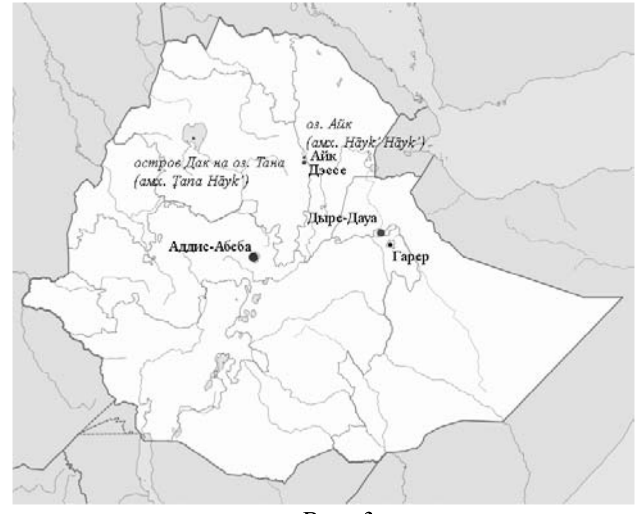



*Рис. 3.*

**Церковь**

Эфиопское духовное пастырство входит в состав епархии ААЦ Египта и всей Африки (созданной в 1825 г.). Центром Эфиопского Духовного пастырства является церковь Св. Георгия в Аддис-Абебе (см. табл.). Духовным пастырем в Эфиопии с 2003 назначен Галуст вардапет Дарбинян.

**Образование**

В Эфиопии в Аддис-Абебе действует единственная национальная школа, основанная в 1918 г. (арм. Արարատյան, 1932-ից Գեւորգով).

**Организации**

Община управляемая “Колониальным собранием армян Эфиопии” возглавлялась президентом и вице-президентом и состаяла из семи членов, избираемых каждые четыре года (1920-е гг.). Избирательный ценз - каждый армянин мужского пола достигший 21 года.

В Эфиопии до установления военного режима (1974) действовало несколько общественных благотворительных [(филиал Армянского Всеобщего Благотворительного Союза, арм. ՀԲԸՄ (1908); филиал Комитета Помощи Армении

(ՀՕԿ)] и женских [Բարեսեր (1940), Եկեղեցա-սեր (1965)] союзов. Была создана спортивная ассоциация "Арарат" (1943).

**СМИ**

Издавалась два наименования периодики "Нор Цагик" (арм. "Նոր ծաղիկ", букв. Новый цветок) (1932) и "Пьюник" (арм. "Փյունիկ", букв. Феникс) (1958-62). Ныне средства массовой информации в общине отсутстуют [**12**, стр. 168].

**Разное**

Музыку к Маршу Тефери (Национальный Императорский гимн Эфиопии с 1930 по 1974 гг.) написал композитор Геворг Налбандян.

Таблица-перечень памятников архитектуры и топонимики в Эфиопии[1]

| н/н | Объект | Наименование | Адрес и контакты | Год | Вид |
|---|---|---|---|---|---|
| Addis Abeba[2] | | | | | |
| 1. | *квартал* | армянский | Quartiere Armeno, Находился между нынешними улицами Weatheral St., King George VI st., Sahie Silase st. и речкой Kechene, Piazza quartier, Addis Abeba[3] | Уп. 1909 | |
| 2. | здание | школа национальная Геворгов (до 1932 - Араратская) | Addis Abeba | 1918 | |
| 3. | церковь | Св. Георгия | P.O. Box 116 Adwa Ave., Piazza quartier, Addis Abeba Tel.: +(251) 1-11 87 52; 53 35 94; 11 17 71 Fax: +(251) 1-55 06 09 | 1934 | |
| 4. | мемориал | В память о жертвах Геноцида армян в 1915 г. | Находится во дворе церки Св. Георгия, Там же | 2005 | |
| 5. | кладбище | прицерковное | Находится во дворе | | |

[1] **Эфиопия** (гёэз ኢትዮጵያ, англ. Ethiopia), официальное название Федеративная Демократическая Республика Эфиопия (гёэз የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ, англ. Federal Democratic Republic of Ethiopia) – страна в Восточной Африке, не имеющая выхода к морю (после отделения Эритреи 24 мая 1993). В административном отношении Эфиопия делится на 9 килилов (амх. ክልል) (также называемых округами или штатами, англ. regions), организованных по этническому принципу и два города-региона – Аддис-Абеба и Дыре-Дауа. Килилы в свою очередь делятся на зоны или авраджи (амх. ዞን, англ. zone или awrajja), которые состоят из общин-уорэдов (амх. ወረዳ, англ. woreda). Столица и крупнейший город – Аддис-Абеба.

[2] **Аддис-Абеба** (амх. አዲስ አበባ, англ. Addis Abeba) – регион в Эфиопии.

[3] **Аддис-Абеба** – город, административный центр одноименного региона, столица Эфиопии и Африканского союза. Основан императором Менеликом II в 1886 г.

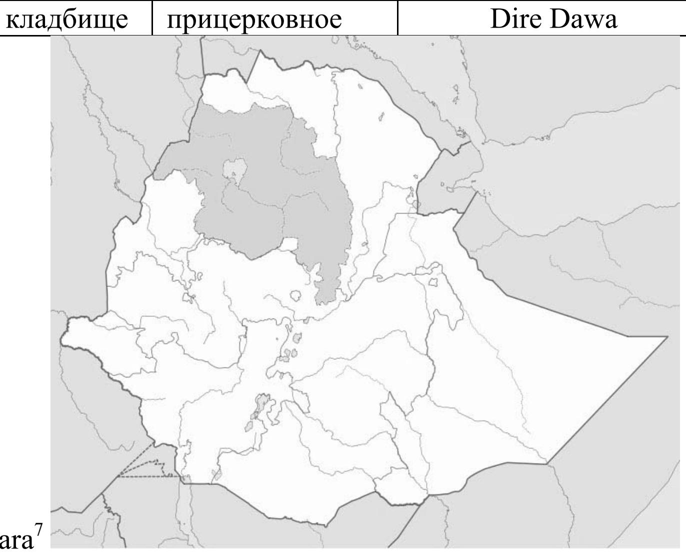
| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | церки Св. Георгия, Там же | | |
| 6. | здание | спортивная ассоциация "Арарат" | Armenian sporting association “Ararat”, Tewodros St., находится между Arat и Siddist Kilo, Piazza quartier, Addis Abeba Tel.: 011-111-3572 | | |
| 7. | здание | Погосяна (Skunder Boghossian) | Bogossian House, Tewodros St., Piazza quartier, Addis Abeba | | |
| 8. | здание | В старо-армянском стиле | Old Armenian Style House, Tewodros St., Piazza quartier, Addis Abeba | | |
| 9. | здание | В старо-армянском стиле | Old Armenian Style House, Welete Johanis St., Piazza quartier, Addis Abeba | | |
| 10. | здание | В старо-армянском стиле | Old Armenian Style House, Sahie Silase St., Piazza quartier, Addis Abeba | | |
| 11. | часовня | Св. Богоматери | chapelle Sainte-Mère-de-Dieu, Addis Abeba | 15.08.1923 | |
| 12. | надгробия | | Находились на при-церковном кладбище кафедрала Св. Георгия (Giyorgis) на площади Менелика II, Arada quartier, Addis Abeba | до 1912 | Не сохранились |
| 13. | надгробия | | Находились на при-церковном кладбище церкви Св. Троицы (Śellāsē), Addis Abeba | до 1912 | Не сохранились |
| 14. | кладбище | старое армянское (282 надгробия с эпитафиями на армянском, а так же английском и эфиопском яз.) (в августе 2002 г. - 264) | Самая старая часть на международном (европейском) кладбище “cimetière des Arméniens de Gulēlē”, Gulēlē quartier, Addis Abeba | с 1912/13[4] по 1961 | |

[4] Землю под кладбище армянской общине подарил в 1912 г. Акоп Багдасарян {фр. Hagop (ou Jacques) Baghdassarian} – ювелир и директор Императорского Монетного двора императора Менелика II.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 15. | кладбище | Новое армянское (267 надгробий с эпитафиями на армянском, а так же английском и эфиопском яз.) (в августе 2002 г. - 231) | cimetière des Arméniens Saint-Jacques de Gulēlē, Gulēlē quartier, Addis Abeba | с 1961/62 гг. | |
| 16. | здание | гостиница "Арарат" | Ararat Hotel, Dessie Road, P O Box 155, Yeka Subcity, Lamberet Area, Addis Ababa 1000-155 Tel.: +44(0) 20 7136 6278 ararathotelethiopia.com | | |

Dire Dawa[5]

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 17. | часовня | Св. Минаса | Dire Dawa[6] | 1902 Уп. 1916 1927? | Не сохранилась |
| 18. | кладбище | прицерковное | Dire Dawa | | |



Amhara[7]

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 19. | церковь | Св. Стефана | Dessie[8] | VII в. Уп. 1527 | Не сохранилась |
| 20. | город | hАйк | Hayq[9] | | 11°18′41 N 39°41′38 E |
| 21. | озеро | hАйк | Hayq[10] | | 11°20′ N 39°42′ E |
| 22. | церковь | Св. Стефана | Находилась на острове (ныне полуостров), | Предполож. VII-VIII вв. | 11°20′20.28″ N 39°41′50.44″ E |

[5] **Дыре-Дауа** (амх. ድሬዳዋ, англ. Dire Dawa) – регион на востоке Эфиопии

[6] **Дыре-Дауа** – город, административный центр одноименного региона.

[7] **Амхара** (амх. አማራ, англ. Amhara) – один из девяти кililов Эфиопии, основным населением которого является народ амхара. Состоит из 11 авpадж и 105 уорэдов. Столица – Бахр-Дар.

[8] **Дэссе** (амх. ደሴ, англ. Dessie) – город и уорэд в авpадже Южный Уолло (англ. South Wollo Zone, на местном awrajja Debub Wollo) килила Амхара.

[9] **Хайк** (амх. ሐይቅ, арм. Հայք) – городок в авpадже Южный Уолло килила Амхара.

[10] **Озеро Хайк** (амх. ሐይቅ ሐይቅ - *Hāyk' Hāyk'*, англ. Lake Hayq or Haik, арм. լիճ Հայք) – пресноводное озеро в авpадже Южный Уолло килила Амхара. Расположено на высоте 2030 м над уровнем моря, максимальная глубина 88 м, наибольшая длинна – 6.7 км, наибольшая ширина – 6 км, площадь – 23 км$^2$.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | Там же | Уп. 1527<br>Разр.<br>1531[11] | |
| 23. | церковь | блаженной Арсиме (или Рипсимы) | Находилась на острове Дак на озере Тана,<br>Tana[12] | | |

Литература:


1. **Աբրահամյան Ա. Գ.**, Համառոտ ուրվագիծ հայ գաղթավայրերի պատմության: Հ. Ա, *Հայ-հաբեշական առընչումները,* էջեր 146-156: – Եր.: Հայպետհրատ:, 1964: - 488 էջ:
2. **Ալպոյաճյան Ա.**, Հայ եպիսկոպոսի մը առաքելություն ի Հապեշստան XVII դ.: – Գահիրե, 1946:
3. **Բաթաբան Հայկ**, Արդի Եթովպյա եւ հայ գաղութը, Ադիս Աբեբա: – Վենետիկ, 1930:
4. **Կարագեոզեան Յ.**, Հայկական լեռնաշխարհը սեպագիր աղբյուրներում: Հատ. I, գիրք 1: Սեպագիր տեղանուններ (Այրարատում եւ հարակից նահանգներում): – Եր.: 1998, 393 էջ:
5. **Մովսես Խորենացի**, Պատմություն Հայոց: (թարգմ., ներած. եւ ծանոթագր. Ստ. Մալխասյանի): – Եր., Հայաստան, 1968: (Հայ մատենագիրներ): 420 էջ
6. **Պողոսյան Գագիկ**, Տայոց աշխար: Էջ 30: // ՀՀ ԳԱԱ Պատմության ինստիտուտ, կոնֆերանս՝ «Հայոց հին պատմության հիմնահարցեր»: 13-15.11.2003. – Եր.: 2003:
7. **Սափրիչեան վարդ. Տ.**, Երկամեայ պանդխտութիւն ի Հապեշստան կամ բարոյական, քաղաքական եւ կրօնական վարք Հապէշից: – Յերուսաղէմ: տպ. Առաքելական աթոռոյ Ս. Յակովբեանց, 1871:
8. **Թուրշյան Հ.**, Հաբեշ կրոնական գործիչ Ս.Եվստաթեոսը և հայ եկեղեցին: Էջեր 97-103: // “Էջմիածին”. Պաշտօնական ամսագիր Հայրապետական Աթոռոյ Ս. Էջմիածնի: (1956) ԺԳ (4-5):
9. **Թուրշյան Հ.**, Հաբեշ կրոնական գործիչ Ս.Եվստաթեոսը և հայ եկեղեցին: Էջեր 53-57: // “Էջմիածին”. Պաշտօնական ամսագիր Հայրապետական Աթոռոյ Ս. Էջմիածնի: (1956) ԺԳ (6):
10. **Թուրշյան Հ.**, Հայ-հաբեշական եկեղեցական առնչություններ: Էջեր 86-92: // “Էջմիածին”. Պաշտօնական ամսագիր Հայրապետական Աթոռոյ Ս. Էջմիածնի: (1956) ԺԳ (8-9):
11. **Թուրշյան Հ.**, Հայ-հաբեշական եկեղեցական առնչություններ: Էջեր 77-81: // “Էջմիածին”. Պաշտօնական ամսագիր Հայրապետական Աթոռոյ Ս. Էջմիածնի: (1956) ԺԳ (11-12):
12. **Հայ Սփյուռք** հանրագիտարան: *Եթովպիա*, էջեր 165-169: – Եր.: Հայկ. հանրագիտարան. հրատ. 2003: - 732 էջ:
13. **Հովհաննես Աղթամարեցի**, Պատմություն Հապեշըստանոյ գնալոյ եւ գալոյ ճանապարհին XVII դ. // “Христианский Восток”, 1947, II стр. 6-10.
14. **Յակոբ-Գրիգոր Մագ.**, Եթովպիա հայ եկեղեցին եւ հայերը: (Քննական ուսումնասիրութիւն): Արտատպուած «Բազմավէպ» էն: – Վենետիկ: Տպ. Ս. Ղազար, 1927. - 20 երկսյուն էջ, նկ., շարվ. 20,5X14 սմ:
15. **Львова Э.С.**, Армянская колония в Эфиопии (по материалам полевых исследований). // “Диаспоры”. – М., 2000, нн 1-2, стр.160-168.
16. **Погосян /Хахбакян/ Г. Г.**, К изучению страны *Да(й)аэни-Диау(э)хи* по ассирийско-биайнским источникам. Стр. 103-104. // XXVIII Международная научная конференция по источниковедению и историографии стран Азии и Африки «Азия и Африка в меняющемся мире». 22-24 апреля 2015 г.: Тезисы докладов / Отв. ред. Н. Н. Дьяков, А. С. Матвеев. – СПб.: ВФ СПбГУ, 2015. – 556 с.
17. **Тураев Б. А.**, Из армяно-абиссинских сношений. Записки Восточного Отделения (Императорского) Русского Археологического Общества. Т. XXI. Вып. I. // Протоколы заседаний Восточнаго Отделения Имп. Русскаго Археологическаго Общества за 1910 и 1911 гг. стр. I-LII. Мелкия известия и заметки. стр. 03-15.
18. Абиссинские хроники XIV-XVI вв. Пер. с эфиопского Б.А. Тураева, под ред. И. Ю. Крачковского. Общ. предисл. И. Ю. Крачковского. – М.-Л.: Изд-во Академии наук СССР. 1936 г. - 188 с.
19. Эфиопские хроники XVII-XVIII веков. /ИСТОРИЯ ЦАРЯ ЦАРЕЙ АЭЛАФ САГАДА (17 в.)/. Пер. с эфиопского С. Б. Чернецова. – М.: Наука. 1989.


[11] Церковь разрушена во время нашествия Имама Ахмад ибн Ибрагим ал-Хази (англ. Imam Ahmad ibn Ibrihim al-Ghazi).

[12] **Озеро Тана** (амх. ጣና ሐይቅ - *Ṭana Ḥäyq*, *T’ana Hāyk’,* англ. Lake Tana, арм. լիճ Տանա) – озеро на северо-западе Эфиопии, восточная Африка. Площадь – 2156 км², крупнейшее озеро страны. Максимальная глубина – 14 м. Озеро расположено на высоте 1830 м над уровнем моря. Впадает в озеро ок. 50 рек, крупнейшая из них – Верхний Голубой Нил (Малый Аббай). Вытекает из озера река Голубой Нил (Аббай). 12° с.ш. и 37° в.д.

20. **Adjemian B.**, Une visite au cimetière arménien d'Addis Abeba. Éléments pour la connaissance d'une diaspora et de ses pratiques funéraires en Éthiopie. 2004.
21. **Adjemian B.**, *Immigrants arméniens, représentations de l'étranger et construction du national en Éthiopie (XIXe-XXe siècles): sociohistoire d'un espace interstitiel de sociabilités*, thèse de doctorat, École des hautes études en sciences sociales/Università degli Studi di Napoli «l'Orientale». 2011.
22. **Agstner Rudolf**, The Stories Gravestones Tell - The Ferenji Cemetery at Gulele, Addis Ababa. News File Winter. 2008.
23. **Annaratone C**., In Abissinia. – Rome, Enrico Voghera. 1914.
24. **Cerulli E.,** Etiopia Occidentale, vol. 1, – Roma, 1932, cap. XX.
25. **De Castro Lincoln**, «La città e il clima di Addis Abeba». // Bollettino della Società Geografica Italiana, 1909, série IV, vol. X, n° 4, p. 409-442.
26. **De Castro Lincoln**, Nella terra dei Negus, pagine raccolte in Abissinia, 2 vol., – Milan, Fratelli Treves. 1915.
27. **Esteves Pereira F. M.**, Vida de San Gregorio, patriarca da Armenia: Versao ethiopica // Bol. de Sociedade de geographia de Lisbõa. 1901. T. 19. P. 860-875.